



女貓王與騎兵

曾獲「女貓王」國際攝影獎的安潔莉娜·裘莉，日前在倫敦訪問時，走前細看一名騎兵。

在倫敦訪問時，走前細看一名騎兵。安潔莉娜·裘莉日前在倫敦訪問時，走前細看一名騎兵。安潔莉娜·裘莉日前在倫敦訪問時，走前細看一名騎兵。

入深究研達發學科 興談助可知新兒胎

嬰兒，總是成為話題。有什麼新的好談呢？這是一篇新話，是由專家搜集的。

①有些專家相信，胎兒在懷孕期間，胎兒已能用手指握住一件物體，再兩星期後已能吸吮。

②白種人的嬰兒平均是在子宮內停留二百九十九天，由母親產後一次大產期開始。

③亞洲的嬰兒平均是在子宮內停留二百六十五天。

④嬰兒在胎動之前，已能哭，有許多醫生在懷孕期間，孕婦就聽到胎兒哭聲。

⑤嬰兒在胎動之前，已能哭，有許多醫生在懷孕期間，孕婦就聽到胎兒哭聲。



出入口

愛爾蘭以直而常為人取笑。一日，愛爾蘭警察接獲報案，有逃犯在夜間會中出現，乃派警隊圍捕，但逃犯卻在圍捕中，失蹤而歸。

警長報告局長曰：「但逃犯已歸。」局長曰：「我唔係叫你哋守住各出口光顧咩？」警長曰：「有呀，不過由入口走咗！」

每天飲茶廿八公升

飲茶權威大談茶經

澳洲男子保羅·威爾遜，他一年三百六十五天，每天要飲茶廿八公升。

每天清晨五時，保羅由床上起來，伸個懶腰，第一件事就是走出廚房沖一壺茶。到了六時，他帶狗外出散步，回來時再沖一壺茶。跟着他叫醒妻子比莉。常地梳洗時，保羅又再沖一壺茶。吃完早餐後，他坐下來休息，再沖一壺茶。

現年五十二歲的保羅，相信自己是地球上飲茶最多的人。根據世界紀錄大全，飲茶最多的人，是來自日本，他每天要飲茶廿八公升。

保羅說，他愛茶，茶是真正的飲料。他每天要沖一壺茶，然後再沖一壺茶。沖茶時，他要用一壺茶，然後再沖一壺茶。沖茶時，他要用一壺茶，然後再沖一壺茶。



他不停飲茶的習慣，是在二十歲時開始的。現在他每天要沖一壺茶，然後再沖一壺茶。沖茶時，他要用一壺茶，然後再沖一壺茶。沖茶時，他要用一壺茶，然後再沖一壺茶。



一個舞姿

這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。

明與不明

「明與不明」這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。這是一個舞姿，這是一個舞姿，這是一個舞姿。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末顧客候候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

特價項目：半自助式週末省錢為你！

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

全世界最優秀的 真正大韓民國高麗蔘

敬請各界僑胞購買時認明商標

高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大總代理

病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎選購。

門市部：溫哥華市士嘉堡東街三號
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚絲苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- *XO人參酒
- *正北高麗蔘
- *野山人參酒
- *瑞玉膏
- *開城高麗人參精
- *開城高麗人參茶
- *人參婦女補藥

代理：溫哥華市士嘉堡東街三號
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

明德託兒所

(特設託兒補助金)

申請政府免費或半貼及接受本
所補助。負責接洽幼雅園兒童
地址 350 Hentley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van
報名電話：二一五 一四二五一

博士光視 周愛權
專家配鏡 周慶偉
精配隱形眼鏡 驗眼 精配

JACK K. CHOW O.D.,
RAYMOND S. CHOW O.D.,
"OPTOMETRIST"
TEL: 688-8223
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

白果樹王 湖南洞口縣 有一棵罕見的「白果雌樹王」，高五十二米，樹圍五點五米，枝葉茂盛，遮地三十餘平方米，樹根入地二十多米，粗細根繁多錯節，伸至五百多米外的漢運。樹王在金秋季節結果累累，據說一年可產白果一萬四千五百斤，它當地被譽為「天然藥庫」、「搖錢樹」。經有關部門鑒定認為，樹王大約有三千五百年高齡。

白果樹又稱银杏，屬立科樹，是長壽的喬木樹種，果仁可食，是中藥中的良藥。

（蕭學宏）

美科學家發現 高溫海洋生物 美國科學家最近西海岸附近太平洋海岸水裏發現了奇珍海洋生物，牠們發達的胡安·德富卡海周圍的水溫高達九十三攝氏度。這高溫水域海洋生物豐富，一個火山口一種管帽蠕虫林立，有高達五英尺，部呈紅色，猶如一片麥田。

（子耘摘自《南日報》）

百歲龍竹 青翠依然 在哀牢山區的新彝族鄉自治縣水村，有一達幾根粗的奇竹，竹根從地

民曉報》

寫長篇

潘順棋

連看根，根上又生
，毫不沾土，僅靠
外面的竹根就有一
五高、六十多厘米
，竹杆高約八、九
米。竹杆雖不太粗
，枝葉繁茂，鬱鬱蔥
。因為竹根像「諸
蟻結、相依為命」
故稱爲「龍竹」。

據當地老人回憶
此竹的生存年代不
百年，現仍達幼青
。人們常到竹蓬下
涼休息，贊美不已
（春林）

城晚報》

（海客摘自《表

需要外加熱，譬如，像保羅的，夾層中的，猛和狂。這條件下，

用加熱的鍋

狀態下的食物就像罐頭食品一樣，不能變質。但它比罐頭更優越，可以隨意所欲地做出適合自己口味的鮮美食品。

（呂冰）

（博子摘自《廣州日報》）

聯邦德國（西德）則生產了一種能使食物較長時間保持鮮美。這種鍋利用物理原理，具有抽真空裝置。當把食物裝滿後，打開抽真空開關，就能使鍋保持真空。在真空

血壓激素

他們分離並生產出

虎標

唐伯秋香人家喻戶曉，一般人眼

亂疫的旅客中，常有帶菌者或還得了印

處於潛伏期的霍亂病人。他們雖處在潛伏期內，但有病原體排出。在飛機航行的過

關疾

題，已引起學者們的
(楊柳毅)
(子耘摘自《羊城晚
報》)

可隨時兌現。
可用公債券同
時購買退休計劃 (RRSP)
及房屋儲蓄計劃 (RHOSP)

利息高
11.1/4%

話 億兆信託銀業購買！

七五年之第30期，政府
隨時攜同證件到本行兌現。

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

TRUST COMPANY

政府公債

如不欲輪候，可直接打

請注意：七二年之第2期
公債現已期滿，可

華埠分行
經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選晚餐、
一流享受：
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔

全日供應、
馳名餐款：
海南鷄飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲

天宮菜）晚間五時後，超過十五元消費、免費泊車（舖下

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
112 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
送名貴領呔一條 • 原價 299 特價 239 一套
☆ 厚身 100% 全毛單裝一件連工包料
另送領呔一條 • 原價 225 特價 180 元
☆ 純毛西裝連工包料一條
• 原價 75 • 特價 39 • 50%
☆ 結婚禮服連工包料 每套 299 元起
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善名師剪裁
電話：(604) 684-7921

LAND CHINESE SEAFOOD RES

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

： 香港廣東麵廠“麵球之霸”經已

特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦
冠珍醬園
豉油醬料
沙井蠔油
粵香園號
南方蓮蓉
祥發鹹蛋
新德成號
家鄉蛋卷
華園涼菓
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品：
雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔鼓發
吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、
西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補
盜瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零
取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎譽祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號。

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Super Look Auto Body Ltd.

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
三和菜館 (士巴丹拿道3106號) 3106 Camble St. Van

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St. Vancouver

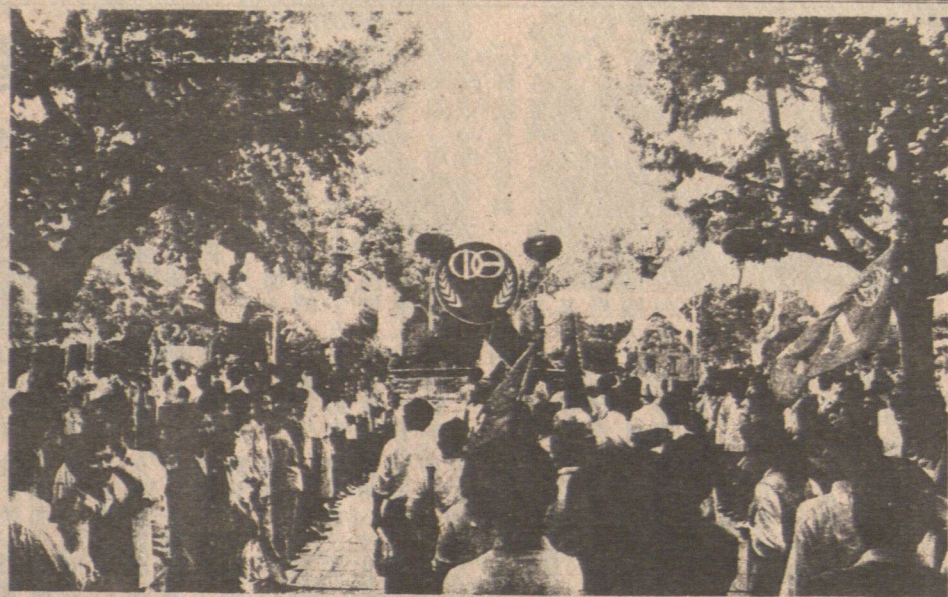
式大熱薑：
小杭鰻魚球
豉汁蒸帶子
或「生蠔」
三絲燴生翅
京都片皮鴨
羌蔥焗肉蟹
（四磅）
翡翠鮮象拔
油泡鴛鴦魷
雀巢炒鴨絲
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
陳皮紅豆沙
合時生菓

\$128⁰⁰

寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：（每天由下午五時至十一時）



九月二十六日上午，中日青年在上海虹口公園聯歡。



青年在青年日本與年青海上，晚日四十二月九。

日本青年在武
漢街頭參觀和購買兒
童商品。(中新社)
日本青年在武
漢街頭參觀和購買兒
童商品。(中新社)



影剪歡聯年青日中



參加聯歡
▲參加聯歡
▲參加聯歡



日本青年在武
漢街頭參觀和購買兒
童商品。(中新社)

參加聯歡
▲參加聯歡
▲參加聯歡



購物長龍逐漸消失

蘇芝

廣東省省城，由於統戰政策，物價平穩，市民生活安定，購物長龍逐漸消失。市民們不再需要排長隊購買物資，而是可以輕鬆地在市場上買到各種商品。這反映了當時物價的穩定和市民生活的改善。

安慶石化廠總廠

安慶石化廠總廠，位於安徽省安慶市。該廠是中國重要的石化企業之一，生產各種石化產品。總廠的成立標誌著中國石化工業的發展邁出了重要一步。

張雲虎「微」的突破

一粒米大的象牙片刻下九十一首唐詩

張雲虎先生，以其精湛的象牙雕刻技藝，創作了這件驚人的作品。這粒米大的象牙片上，刻下了九十一首唐詩，展現了極高的藝術造詣。

上海舉辦大型信鴿交流會

上海市信鴿協會將於九月十五日，在上海舉辦大型信鴿交流會。屆時將有來自全國各地的信鴿愛好者參加，交流信鴿養育經驗，並進行信鴿比賽。

蓬萊仙境在人間

訪蓬萊縣農村見聞

蓬萊縣位於山東省，風景優美，物產豐富。這裡的農村生活安定，農民們辛勤耕耘，收穫豐收。蓬萊縣被譽為「人間仙境」，這裡的自然風光和人文景觀吸引了眾多遊客。

廿天內清退僑房

台山汶村區清退僑房行動迅速

台山汶村區政府為解決當地住房問題，決定在二十天內清退僑房。這項行動得到了當地居民的積極配合，清退工作進展順利。

國際友誼珍品展巡禮

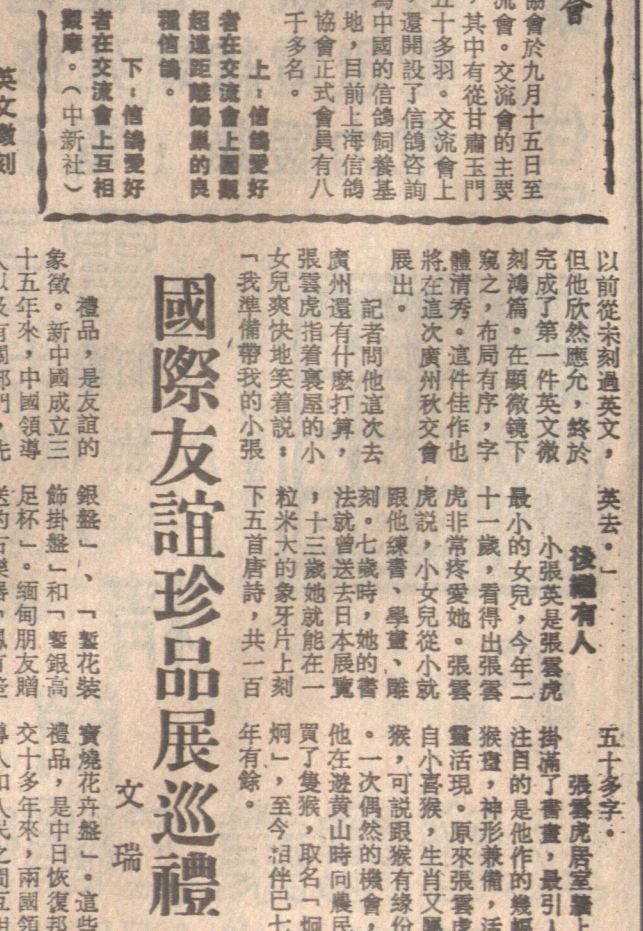
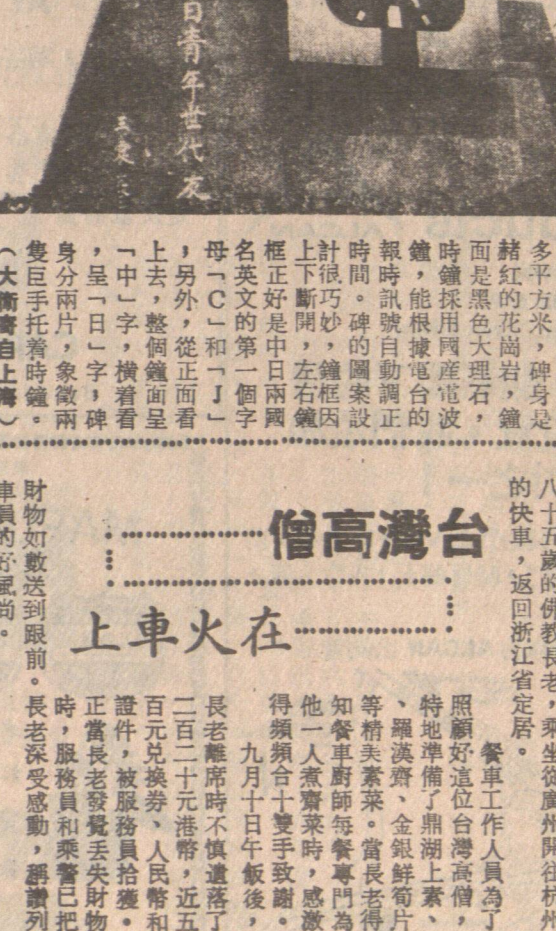
文瑞

國際友誼珍品展巡禮，展示了來自世界各地的珍貴禮品。這些禮品不僅具有藝術價值，更象徵著國際友誼和和平。展覽吸引了眾多觀眾前來參觀，場面熱鬧。

僧高灣台

上車火在

僧高灣台，位於台灣，是一個著名的佛教聖地。這裡的香火鼎盛，信眾眾多。每逢節日，這裡都會舉行大型的法會和活動，吸引眾多信眾參加。



新

資料

安培電業
AMP TECH ALARM &
1233 HORNBY ST. COQ.

* 即洗即用

先地毯

別乾淨，與別不同

879-7272 余納桑

要乾淨，請搵我

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用
，不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意假日晚
上照常服務，僑胞一律
八折優待，平過自己洗
晚間電話：253-0982
251-1684

劉修樹：251-3089

剪草倒樹

修樹：清理庭園、垃圾

電話：8763854

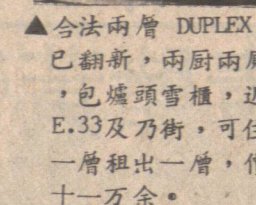
剪草園藝

剪草

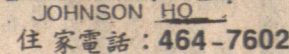
專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪
草，美化及清理庭園，工作完美，
免費估價，包君滿意，持有政府牌
照。請電：430-4326

G A B O 庭園服務公司。

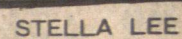
★歡迎用舊屋交換★
請電：NONI：876-4346 RICK：327-8661



▲地大 50x153，面夾 E 25，
交通方便，特別設計一年
新靚屋，一流手工及料絕
對隔聲，樓上三房一廳，
樓下完成，上下分門出入
，兩廚房全橡木廚櫃，高
圍欄大花園，價十六萬余
，請還價。



信用卓著・經驗豐富



住家電話：525-6983

△顯里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區百，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△公列治文耕田四畝，有客屋及菜園，大難，可發展前途無量，三十餘萬，請還價。

△髮型屋急賣，位於本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一萬，可還價，好過打工。

△卑詩市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

電話：736-1121

離埠急賣

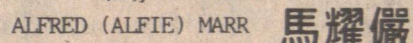
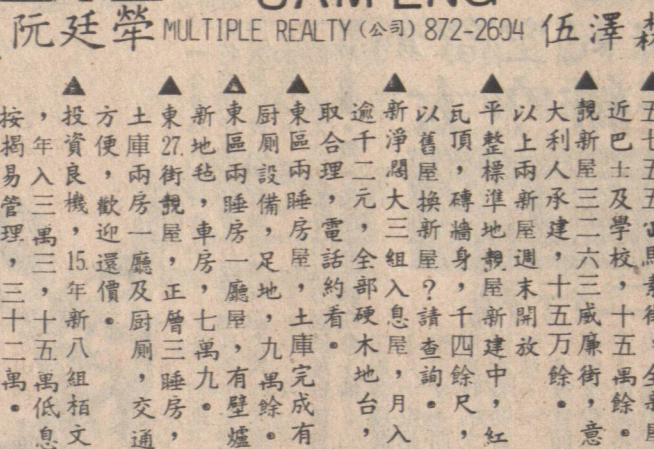
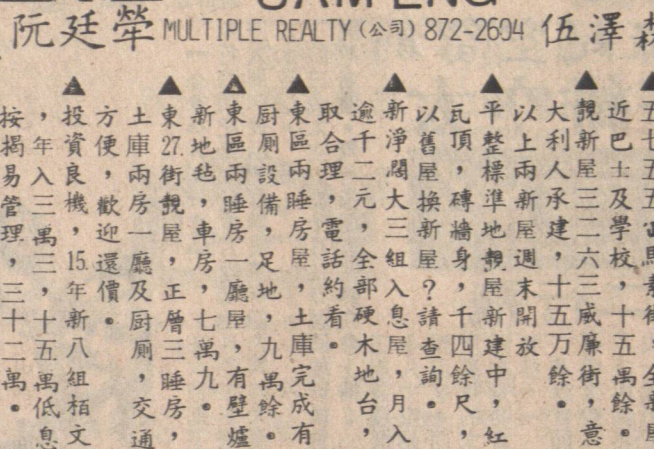
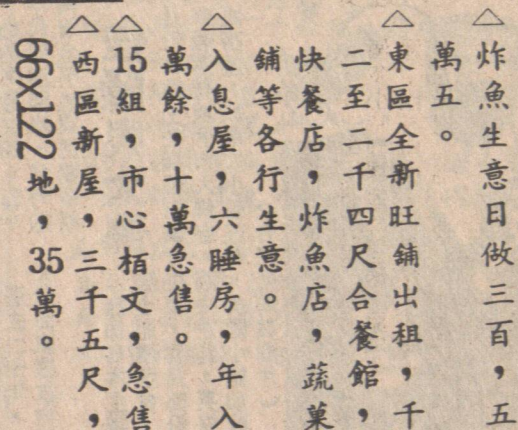
▲ SURFLO 區 108 大街購物商場內，唐唐雜碎餐室，30 座位，唐食外賣，年營約十萬，附近柏文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三萬。

▲ 近 PNE，瑞士定東街，全酒牌，70 座位，靚牛扒屋，大減價急賣，僅取價五萬餘。

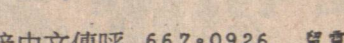
▲ 格蘭旺街近地維街，60 座位，咖啡餐室，減價急賣，15 萬有商量，欲購從速，機會難逢。

▲ 京士咸大街，五十座位京東菜餐室裝飾華麗，租平批好，東家主身體欠佳，割價平賣，僅取價三萬元。機會莫失。

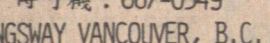
▲ 蘭街 11 街角，小型飯店，大減價 15 萬餘有商量，捷足先得。



☆一睡房柏文，露台，火爐，開價五萬五，近六街夾菲沙。



- ◎一睡房栢文惠讓，只售三萬九。
- ◎另有一睡房栢文，四萬八。
- ◎兩房栢文，八百六十方呎，開價六萬三。
- ◎近女皇公園，四睡房，標準地，十萬開價。
- ◎三組入息屋，52x110地，麵夾柱街。
- ◎近街近貴族，三房樓上，土庫完成，九萬八。
- ◎43x204 呎地兩塊，十一萬開價。
- ◎唐餐館，八十至一百五十座位，十五萬。



景怡人後園為語花香地大近郊商場及高爾夫球場開價16萬餘磅，以各物業來電問你惜物低價，412 E. 20 AVE. 緬來非沙，屋主不離現場，非常抵買。

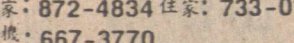
△ 3436 E. 3rd AVE. 適合小家庭，銀價相宜，地點好。

△ 6226 DIAGON 本拿比，高尚住宅區，地大，兩年新屋，豪華設計，新人業主，建築師自建材料一流。

△ 西區 OKRAKE 29 年屋，正層 1300 呎，土庫完成，開價 11 萬九，非常抵買。

△ 8140 BRUNTED 豪華設計屋，室內游泳池，一流裝飾有風景，3333 東百老匯，正層 1800 呎，土庫完成，適合小家庭，價錢相宜，地點好。

△ 3333 DOWEN KILLERY 區，西業主，保養好，地大非常抵買。



△兩層房柏文近 LOUGHEED MALL，超過九百尺，個半浴室，巴士到市中心，開價九萬。

△兩層房柏文個半浴室，大廚房，超過一千一百尺，室內泳池，離 LOUGHEED MALL 一個街口。

△大屋近 MARINE DR.，夾 DUNEAR，價二十萬。

△煤氣鎮餐廳，70 座位，批約有商量，開價五萬一千。

△11 年新六睡房三廁大屋約五千尺，占柏文四之一英畝，近 DEER LAKE 開價三十萬。



◎代理買賣房產，物業，生意·免費估價◎

房屋出賣

①近域多利街，四五乘十一二尺地，樓上三房二廳，樓下可出租，全部破木地，每層一千一百五十方尺，賣大厝屋主，應不棄，十四萬四十。

②沿街近乃磨街靚屋一間，樓上三房兩廳，樓下全部完成，標租地，十二萬七千。

③近乃路地，只賣，土庫完成，50尺闊地，兩房一廳，九萬七千，認真抵買。

④三層高入息屋，月收大約一千四百元，交通便利，開價十一萬五千，投資實業，請快。

⑤本拿比近三文飛沙大學校洋房，瓦屋，紅磚圍牆，地大，開價十九萬九千。

⑥東區近街近乃路，土庫可出租，悅民閣地，好風景，十二萬五千，請速。

⑦列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角地段，十六萬九千。

⑧屋主離埠急賣，近京士威，樓上二房一廳，樓下一房一廳可出租，交通便利，開價一萬八千。

⑨生意及商業樓

⑩賺錢海鮮舖，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九萬五千。

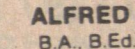
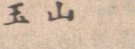
⑪商業樓，樓上三單位，樓下二單位，近新鐵路站，四十五萬。

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內以你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。

建屋師高價收購屋地來電指教，現款交易，歡迎隨時來電指教。

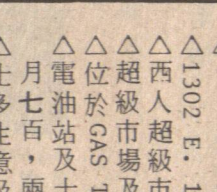


何衍榮 NORMAN HO 321-9809 	加通直集 738-3322 ALFRED H. SEEMIN 施玉山 B.A., B.Ed., M.A. 321-1986 	袁誌達 PAUL YUEN 251-4570 
---	--	---

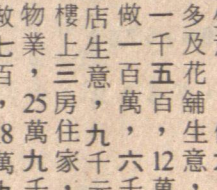


電話：3・813061

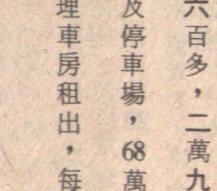
買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



22AVE. 士
市場，日做
及物業，年
CROWN 禮物
上多生意，
兩種生意及
物業，日



日做，十萬多。十尺鋪位五元。另有修葺九千。



千

△BURNABY 複式大屋，14年，地大，鄰居好，按揭利息113/4%，開價十五萬九千。

△5 W. 39 AVE. 地47, 55x122 近女皇公園。

△正厝四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百尺，熱水暖氣，圓形樓梯，土庫完成三睡房，26街夾乃街，18萬多

△52街近域多利街新屋，紅瓦屋頂，向南半正地，三睡房，一千

△兩福吉地42x122 任君選擇起新屋。

△唐人街三房舊屋，六萬九千。

△963 E. 24 AVE. 兩房及土庫，地33x122，租六百，九萬五千。

△74 E. 56 AVE. 三房及土庫兩房，九萬九千。

△RICHMOND 區七年三房，裝飾精巧，磁磚地台，包窗簾，爐及雪櫃，八萬五千。

△272 E. 65th AVE. 卅餘年兩房及土庫完成住宅單位，九萬九千圓

△17年新西人業主，保養一流，三房及土庫完成，

6183 ST. CATHARINES ST. 十二萬九千。

△6599 COLDEN ST. 五房大屋，及土庫兩房，特價急買。

商業樓及栢文

△VICTORIA 夾 KINGSWAY, 13年商業樓，四組栢文及三個舖位，全部租出，年收二萬七千，卅一萬五千。

△四年新磚樓，三組栢文及舖位，25萬九千。

△一層及土庫商業磚樓，餐館租客，二十萬九千。

△十年新磚樓，兩組栢文，兩個舖位及土庫，年收三萬七千，33萬九千，特價急買。

△福街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。

△13年新商業樓及大地17x174位於(VANCOUVER ISLAND-LAKE COMICHAV) 現成兩個舖位，可以改建超級市場或餐館，價13萬

△西區廿組栢文，四年新，按揭利息十厘半，二百二十五萬。

△西區市中心39組二百四十萬。

△西區市中心四年新47組栢文，二百八十萬。

△列治文 74th & 66th ROAD. 二十畝農地，一百五十萬。

△列治文文吉地三幅近第三路及購物商場，每幅18萬，最宜自建舖位及購物商場。

△位於乃磨街有數間屋，係栢文地，建築新栢文好機會。

生意及業物

△西區旺街，70座位，中西餐館，裝修如新，有酒牌，價六萬九千。

△西區唐番餐館，42座位，有酒牌，老字號，堂食及送餐，文林立，日做七百，賺錢好機會。

△西區地下一咖啡店生意，50座位，日做五百，每星期做六日，七点至四點，七萬八千。

△菓舖生意位於西區BROADWAY，及中央醫院，栢文及旺區，架撐新屋型，價三萬元。

△西區士多生意，一萬九千。

△西區士多生意，用具新型，三萬九千。

出指章文員論評表發報日民人 私謀權以及義主僚官處查 題問鍵關風黨頓整前當是

【本報訊】中國新聞社北京十月二十八日電：「人民日報」今天發表評論員文章，提出：抓緊查處官僚主義和以權謀私案件，是黨風根本好轉和實行經濟改革的一個重要問題。

文章說：第一期整黨整風，正由結束對照檢查階段，進入整頓官僚主義、整頓黨風、整頓紀律階段。當前，整黨整風的任務，是深入查處官僚主義、以權謀私案件，從當前情況看，多數單位在整改中端正了業務指導思想，工作有了起色，對突出的官僚主義和以權謀私案件，查得認真，處理嚴肅，並擬定了改進的措施。但是，不少單位只重抓經濟改革，放鬆了整黨，有的甚至借口經濟改革，不認真查處整改中揭發出的官僚主義和以權謀私案件。這是當前值得引起注意的問題。

文章說，經濟改革的一個重要任務，就是要改革那些不適應經濟發展、阻礙四化建設的弊端。其中，官僚主義和以權謀私，是整改中的不正之風。在整改中，不認真查處整改中揭發出的官僚主義和以權謀私案件，整改就有走過場的危險，經濟改革也不能健康地進行。

文章列舉了一些領導幹部不力的表現：顧慮重重，不敢碰硬；怕涉及自己的問題，怕得罪人，遇到有人說情，就姑息寬容，該處理的不處理，把反官僚主義等不正之風停留在口頭上，只是一般號召，尚無改革任務。

上海時裝改革正步向新高潮

（上海訊）服裝改革已成為上海人改變傳統生活方式的重要一環。過去，把新式服裝稱為「奇裝異服」，使年輕的姑娘們只好在新衣服外面套一件藍布罩衫，「偷穿新衣」；而今，從青年到老年，都把穿得漂亮些，當成美化生活的主要標誌。

目前，正在這裏舉行的上海市一次大型服裝展覽會上，提供了一個有趣的對比數字：平均每兩秒鐘就售出一件新式服裝，還是毛呢西服，一天就平均出售一千五百套；而中山裝、軍便裝等舊式服裝，廿四天中只售出三十七件，平均每天一點五件。兩者相比，竟相差一千倍。

此間服裝專家認為，上海人的服裝將日益向時裝化、多樣化、藝術化和高檔化發展。這主要表現在：



上海職工成立 對外交流中心

（本報訊）上海十月二十八日（電）上海職工對外交流中心今天下午正式成立。

該中心理事長姜仁奎對記者說，上海職工對外交流中心的成立，旨在進一步開展同外國工人的友好交流，促進技術交流，並通過國際間的工人團體，引進外資、技術和設備，促進上海工業企業與外資的合資、合營等事業的發展。



10月29日 股市貨幣行情

（美金計算）		（美金計算）	
香港恒生指數	1039.30 -17.54	黃金	335.20
美元對港元	7.821	白銀	7.17
加元對港元	5.922	多倫多綜合指數 TSE	2353.00 -12.20
加元對美元	75.65	ROYAL BANK	28.375 Unchanged
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	47.75 +0.25
INDEX (DJII):	1201.41 -3.54	STELCO	21.75 +0.75
GENERAL DYNAMICS	63.75 -0.125	NORTHERN TELECOM	49.00 Unchanged
DELTA AIRLINES	36.875 +0.625	CP ENTERPRISE	22.75 -0.50
GENERAL MOTORS	75.625 -0.375	ALCAN	36.75 Unchanged
UNION CARBIDE	49.125 +0.50	CAMPBELL RED LAKE	29.125 -1.125
I B M	124.875 +0.50	GULF CANADA	17.125 -0.375
HOLIDAY INN	39.75 -0.125	BOW VALLEY INDUSTRIES	19.25 -0.25
CITICORP	35.25 Unchanged	BELL CANADA ENTERPRISE	34.00 Unchanged
3M	81.75 Unchanged	溫哥華市綜合指數 VSEI	927.20 -4.80
STANDARD OIL OF OHIO	43.75 -1.50	B C I	2.80 +0.01
BURLINGTON NORTHERN	46.00 Unchanged	五隻最活躍股票如下：	
		INVERMAY RES.	0.50 Unchanged
		NALOS MIN. CORP.	0.81 -0.04
		RETLAW RES. INC.	2.10 -0.37
		MACMILLAN ENERGY	0.69 +0.03
		HUDSON RES.	1.02 +0.23

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
JOHN LEW 廖社煥 689-3324

正式成立。該中心理事長姜仁奎對記者說，上海職工對外交流中心的成立，旨在進一步開展同外國工人的友好交流，促進技術交流，並通過國際間的工人團體，引進外資、技術和設備，促進上海工業企業與外資的合資、合營等事業的發展。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

（台北訊）僑委會副委員長朱集禧表示，凡具有中華民國國籍之華僑，不論其是否已在台定居，均可向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。朱集禧說，對持外國護照之華僑，應持「回台證」或「觀光證」，或「居留證」，或「工作證」，或「投資證」，或「其他證明文件」，向當地僑務委員會申請辦理入籍手續。

Elections
British Columbia

在何處投票？ 請留意你的在何處 投票卡片！

十一月八日雲東區省選補選所有已登記的選民，將由郵政收到一張在何處投票的卡片，你或許早已收到。

如仍未收到時，請留意收取或與選民登記官或監選官聯絡，該卡片確切地告訴你選舉日在何處投票。

雲東區 選民登記官
VANCOUVER-EAST:
Ms. Elizabeth Leigh
Registrar of Voters
475 E. Broadway
Vancouver
872-0111

監選官
Mr. Felix Berg
Returning Officer
3525 Dumbfries Street
Vancouver
875-0291

Province of
British Columbia

Chief Electoral Officer

高雅洋服

西區KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
專車上門收派本市各區信件
及小包裹，收費便宜。例如：（
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元）。

即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

甄氏合勝堂實業部結束

如有兄弟有份，請帶來股份部來
領取，如果沒有部在身，要用當
地高等法院取一條批准同意書，
然後來領取。

地址：經理人甄文才
八號鐵文才
一八號鐵文才

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街356號

顧客至上
手工最好
價錢公道

服務第一
材料最佳
歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

好消息

- 1 選用最優良之技術工人
- 2 選用最佳之材料及焗油
- 3 專人代辦 I.C.B.C. 手續
- 4 免費汽車借用

為方便各界僑胞，快捷車身修理
附設汽車零件部經已開張營業，
為僑胞提供歐、美、日各款新舊
汽車零件、配件、及各款汽車裝
飾品、應有盡有，並熱情為顧客
自己修理汽車提供技術指導。

名廠電池
只售
\$42.50

珍納李屬例外並未張揚羅曼史

日本黑手黨
在美國作證
會員十萬名
經營黃賭毒

【合衆社紐約電】日本黑手黨一名前黨員週三在一個關於亞洲黑幫在美國活動的聽證會上說，有一次他到坤尼指送給一名他冒犯過的帮會首領，向對方表示「敬意」。

該名日本黑幫社會人物戴了黑色頭罩、身穿黑袍，藉以隱藏身份。

聽證會由總統統

下的有組罪案委員會負責主持，為期三天，目的是研究亞洲有組織犯罪分子和幫會在美國的活動。

委員會的委員說，這是日本黑社會會員第一次公開在美國作證。該名會員所屬的黑社會大約有十萬名會員，分佈在不同的帮派。該名會員說，當年他割下尾指，放進一瓶酒樽內，送給他置犯過的一名幫會領袖，向他道歉。

他所屬的黑社會，在日本控制非法賭博活動，經營賣淫勾當、高利貸、勒索、販毒、偷運軍火。

在週一的聽証會上，美國司法部部長史密斯說，亞洲國家黑幫的販毒活動已成為猖獗。

兩男子 性愛
辯大選
一刺斃 期五透路
一重傷 期五透路
謝即結案

【合衆電】倫敦致一名男子被刺斃，另一人重傷。支持列僑總統的阻力克，與他的僱員拉比，激烈的討論，騷擾了鄰居，鄰居向他們的屋投擲石塊，但結果引致打鬥。

雨中 英女王
漫步 二世在倫敦艾普遜區主持艾絲里商場開幕後，在細雨中漫步，滿面笑容。（合衆社傳真圖）

體內傷疤會發炎血液鈣水平極高
因變性隆胸注射硅酮
導致腎石腎機能衰退

美國已禁止但黃綠醫生可能照
【合衆社波士頓電】 盧鈞
拉大馬的醫生提出警告說，包括使
用人造子宮調治的變成手術，可能
造成子宮扭轉而變成腎臟機能衰
退。 該調製成體內絕經與發炎，有時
調製發生反應，導致血液中出现反
常的和高鈣水平。高鈣水平可造成腎
石的腎臟機能衰退。
何博士教授說，限於子宮製造的腎
臟可能引起問題，限於變性人。任何
接受人造子宮調治，面部及身體其
他把子宮植入胸、腿、和腹部及體其
他部份，以加強女性美的習慣，在美
國被放
發生反
三歲男
病，他
分之四

一九四七年為赴美高橋，進身電影界。

她的名聲在四、五十年代到達巔峰，當時她與著名男星東尼寇蒂斯

相戀，後來結了婚。兩人的婚姻維持了十年。

過去二十年，她的丈夫是商家羅拔布蘭特。

月卅日晚上在橫濱市舉行決賽，圖爲部份佳麗乘暇遊覽鎌倉市大佛寺。圖中左起，英格蘭小姐嘉蓮，加拿大小姐苔莉，美國小姐仙杜拉。

（合衆社傳真圖片）



【合衆社莫斯科電】在太空創下最長飛行時間紀錄而於本月返回地球的三名蘇聯太空人周四表示，蘇聯快將有能力興建大型的永久太空站。

紀空留創
維空太
建將
二行飛

正朝著發展大型
永久太空站的目的
邁進，而我們
所肩負的太空任
務亦是要實現此
目標。

基森會同另外
兩名太空人阿特
科夫與奈格夫之

記者會。飛行指揮官基森在會上稱：「我們
三名太空人於一月二日返回地球後，又將開

蘇聯太空
錄修成功
奠功成修
太久永
建天七卅百二
阿特科夫謂：「
我們今天帶返地

去年九月出現引擎故障。
而且，在維修太空站的同時，他們創下了另一項紀錄，那就是花了廿二小時又五十分鐘進行六次太空漫步。

蘇聯的科學家認為，能夠在太空進行維修及完成各項工程，乃屬未來興建大型永久太空站奠下基礎。

露透人
礎基定
站空
好良仍康健

球的答案是種
問題的不僅是
且是有關未來的
很多困難。

三名太空人最近所完成的飛行任務，其最大成就就是成功地維修了敬禮七號太空站，該太空站於去年九月出現引擎故障。

極高
性酮
衰退

國被禁止。

據柯辛尼教授指出，在一九七〇年接受這種手術的人現在可能感受這種病的效果。目前可能仍未獲執照的人在施行這種手術。

可能照做 注射仍然執行，但隨

露透人空太聯蘇錄紀空留
礎基定奠功成修維空太
站空太久永建將

飛二行七卅七百二天健康仍良好

兩名太空人阿特科夫與索夫約夫一起出席記者會，他們表示雖然經過太空飛行卅七百二天後，仍然健康良好，但長期處於無重狀態下所產生的問題依然嚴重。

阿特科夫謂：「我們今次帶返地球的不僅是種種問題，而且是有關未來的很多問題。」

三名太空人最近所完成的飛行任務，其最大成就，是成功地把修補了故障七號太空

標過渡，而我們所肩負的太空任務亦是實質存在目標。」

基察會同另外



李柏森

PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-2715

房屋地產

- ◎ 近 P N E 33 呎地土庫租出三
五，開價十萬。
- ◎ 本耐比豪華新屋，33 呎地平
庫三睡房忍開價十七萬餘。
- ◎ 老字號上海飯店賺錢生意，
主另投資忍痛出讓。
- ◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七
餘。

BB **BLOCK BROS.** REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9

Bus. **939-7311**

劉建成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

FAX 680-7273

△市區及郊區炸魚 快餐館急讓, 售二萬二至五萬。
△OAK 近 50 AVE. 26年堅屋售卅萬。
△BURNABY 五大睡房, 三間全套洗手間, 室內泳池售十七萬九。
歡迎查詢有移民民投資, 置業, 商業買賣資料, 通國, 粵, 客, 潮等語, 免費估價, 適合顧客意願, 謀速最速成果

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

(28)

新屋

- ▲ 2628 VENABLE ST. 清靜近
磨區卅三年，約九百呎，
庫完成，價十萬零七千
正屋兩廳三房，約一千
百呎，土庫一廳兩房獨
單位，價十二萬三千九
百，現款三萬五可接供十
銀期。
- ▲ 近京士威一廳三睡房兩
客飯屋，內部翻新，特
家堅，土庫另有獨立單
，價八萬九千。

▲ 本法比高崗 MONTELEONE

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4

電話: 872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

物業免費估價
代理買賣地產

▲高貴林地大, 五房, 交通

▲467東六街, 門入土, 栢文地, 九萬餘。

▲本拿比 SEARS, 上下
成, 可分兩地, 5927
NELSON.

▲三二五七東51街, 高
區, 木板地, 千呎面
急賣一萬。

▲沈慶俊

THE PERMANENT

REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan
謝煜賢
住宅: 420-4665
公司: 438-8161

Pah Quon, B.A.
關伯興
住宅: 294-0089

北本拿比, 近學校巴士, 50x122 兩房, 開價九萬九千。

北本拿比, 裝修好靚屋, 本拿比, 地大 66x122 只八萬餘。

近 DEER LAKE, 售 \$99,000

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

關聯耀 KEITH QUAN
3455 W. Boulevard, Van. B. C.
住宅: 266-4155
公司: 266-8988

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

中文傳呼電話: 667-0687
百萬能實業公司
Kenneth Kwan
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

△西區新屋, 兩房, 四房, 125x120 尺大地, 近跑車行馬路, 十一萬。

△五年新商業, 樓上住家兩房, 一房, 開價卅餘萬。

△西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。

△東區商業, 十餘萬, 有開詳情, 請電。

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000

▲北雲西三街 146 號商業出租。

▲東區租屋 \$210,000。

▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471

STAN HAN
韓統光
住宅: 266-5797

BRIAN CHAN
陳官桃
住宅: 321-4714

地產物業 免費估價
專代理買賣, 忠誠為僑胞服務

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司
GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 321-2912 (24小時)
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

HAROLD WONG
Manager

PAUL YIP
253-1613
Pager: 680-5083

WENDY YUE
321-0626

THOMAS CHOW
周福元
874-3705

汽車保險
人壽保險
商旅保險
工商保險
住宅保險

Autoplan
Autoplan

實力雄厚
服務一籌

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

FRANK LO
盧家傑 U-B-C 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

△西區 CARLISLE 29 年屋, 正層三房, 土庫完成, 開價十二萬九。

△BRIMLEY 兩層, 四房, 四房, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人, 三層全部完成, 景色怡人。

△列治文, 11 年新, 上下完成, 可分租, 十三萬九。

△近小學, 僅十三萬九。

△BRIMLEY, 60 呎地, 全新裝修, 正層三層, 土庫可出租, 業主急售, 僅十二萬四。

△西區大型果仔舖出讓, 年入七十餘萬, 投資良機, 萬勿錯過, 請電詢問詳情。

ED LEE
李蔭鴻
Res: 931-8696

MICHAEL LIU
廖國猷
Res: 253-1729

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

BB 公司
Block Bros Realty
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

周太
週末二 四時開放

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

周太
週末二 四時開放

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

DAVID CHAN
陳婉明
Res: 254-9765
Pager: 680-5088

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

馮碧華 CINDY FUNG
住宅: 291-6535

成秀珠 GEORGINA CHIK
住宅: 291-6535

△北本拿比靚屋, 地段特闊, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

△溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL 交通方便。

△FRASER VIEW 靚屋, 有景, 共三房, 叫價十一萬八。

△溫哥華, 上下兩房, 土庫完成, 33x120 有景, 土庫可出租。

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

△新盤, 餐館生意, 位於工業區, 每日營業, 位於約 70 呎, 容易打理, 生意額約九萬二千, 月租五百, 月租五百, 月租五百。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

△西區餐館出讓, 位於士嘉堡東街 (近乃磨街) 數千元可成交。

△八十座位餐館, 前面有廿個車位, 取價七萬餘。

△WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖, 每日生意五至六百元, 取價三萬餘。

△徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威與旺大街, 商業舖一間, 樓上有兩房一廳, 開價十九萬多。

△快餐店出讓 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎電約查詢。

△西區靚屋, 內部全裝修如新, 有良好租約每月收入一千四百元, 買家租人住佳。

△徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△百老匯東街, 三千多呎咖啡館, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千。

△溫哥華西區, 在 DENMAN 街最旺地段, 生意額佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

△溫哥華西區好地點, 在 GAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十多年, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△溫哥華士嘉堡, 快餐店, 外賣堂食, 因病急賣, 租平租長, 二萬餘。

△北溫哥華, 堅固實用二層房, 樓上收租六百元, 地大 50x140, 358 W. 15th 街, 要價 11 萬元試還價。

△市中心夜總會, 百餘座位二個酒吧, 裝修華麗, 音響設備一流, 舞池燈色美觀, 可作私人會所之用。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

△代理主管理商業樓宇
栢文, 房屋各種物業
代收租金, 經驗豐富
專業水準, 手續費廉
歡迎查詢。

△代理 I C B C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER: 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.



烈治文山兩房一廳, 50x100
新地, 地價七萬餘。



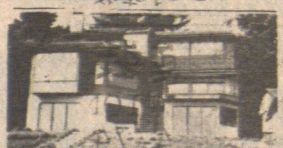
三房一廳全部翻新
熱水泳池, 開價十萬餘。



2225 E. 27 兩房一廳,
主層完成 34x136 價九萬餘。



161 N. Glynne Ave B.V.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



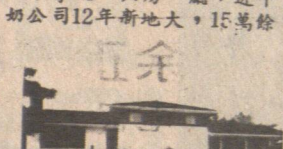
豪華新屋, 著名建築師設計
美觀山水景, 265 N.
ELLERSMERE。



三年新石屋, 三睡房
七睡房 3611 KINGSWAY。



北本拿比, 六房一廳, 近升
初公司12年新地, 15萬餘。



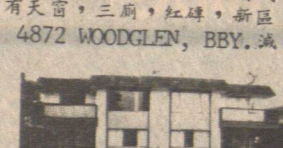
2911 E. 52, KILARY區, 三房
一廳, 街角地, 復層式環
境優美保養一流。



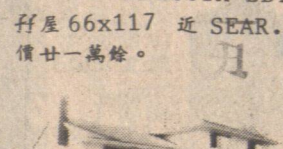
有兩房豪華新屋, 三房一廳,
主層完成泳池, 3266 E. 62ND。



四房一廳豪華新屋, 復層式
有天窗, 三睡房, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, B.V. 減價。



5893-5895 BOOTH B.V.
付屋 66x117 近 SEAR。
價廿一萬餘。



到治文山復層式三房一廳,
66x122, No. 3, 夾
BLUNDIE 11萬餘。



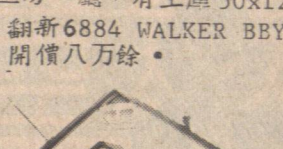
六睡房大地大複式, 街角
地, 1568 CHARLES ST.



14睡房新複式, 急售, 月收
過四千。
1934 TRIUMPH ST. VAN.



三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.V.
開價八萬餘。



三房一廳標準地開價八萬
餘, 770 E. 61 AVE.

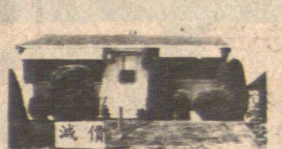
各款式房屋 任君選擇



兩層入屋三層, 樓下地,
保養好, 業主急售。已
4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋, 土庫完成
現減價出售 十九萬餘。
3390 NANAIMO ST. VAN.



FRASERVILLE區, 兩房一廳
有土庫 45x132, 保養一流
2205 QUALICUM DR.



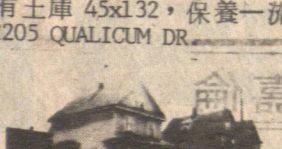
三房一廳高土庫全部翻新
光猛大廚房 5482
ROSS, VAN.



2530-2532 MANITOBA
西區新屋, 複式地, 月收
一千二百七十五, 開價12萬餘。



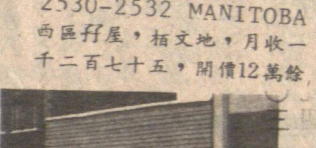
四房一廳, 土庫完成,
全部翻新新屋, 九萬餘。
4520 Clarendon Renfrew 夾 29



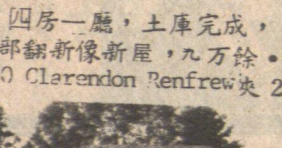
四間入屋三層, 月收四千餘
四睡房, 複式地, 月收
一千五百三十, 開價16萬餘。
有五萬按揭十年半利息。



983-985 WINDERMERE
兩睡房, 樓上兩睡房, 月收
一千五百三十, 開價16萬餘。
有五萬按揭十年半利息。



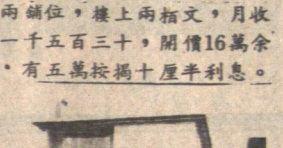
20年新兩房一廳, 土庫
完成 60x150 複式地,
開價九萬餘, 業主急售。



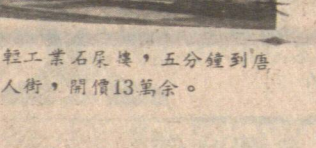
豪華新屋 4469 FRANCES
三房一廳, 土庫完成, 旋轉
樓梯, 周末二至四時開放,
開價16萬餘。



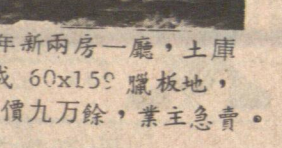
三房一廳, 土庫完成 33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。



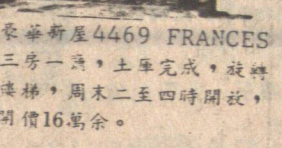
1200 MONTGOMERY CT. B.V. 近菲
沙大學, 58x120, 55年新區, 九萬餘
34x132 本拿比近SEA, 開價六萬餘



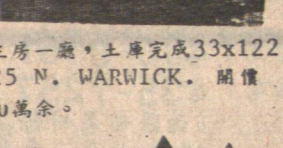
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



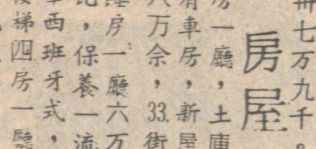
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



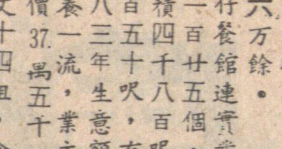
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



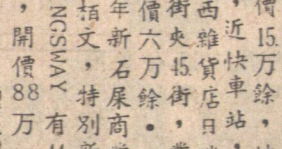
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



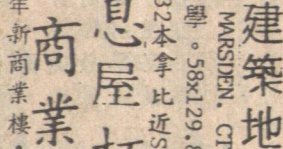
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



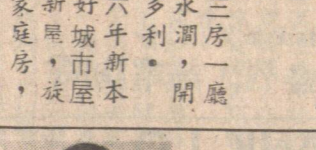
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



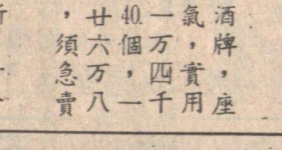
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



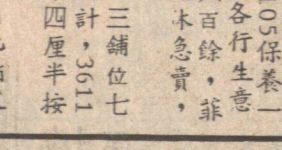
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



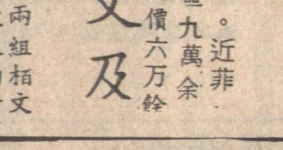
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



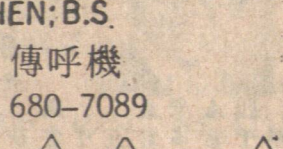
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



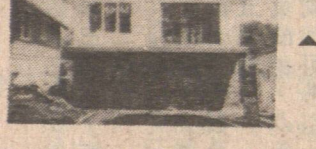
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



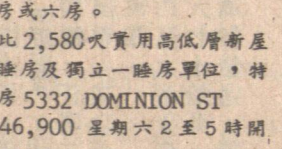
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



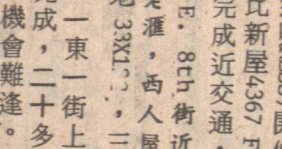
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



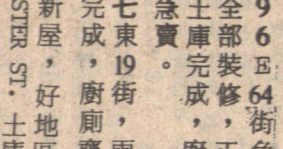
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



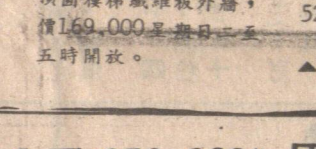
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



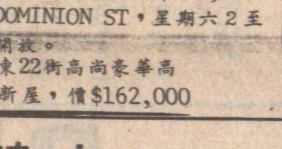
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



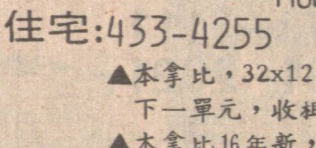
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



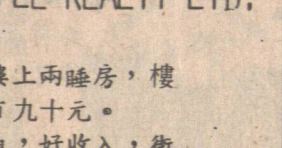
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



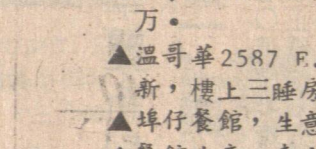
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



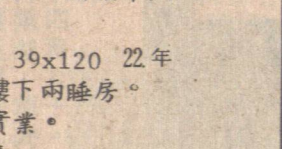
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



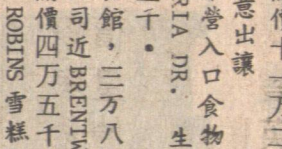
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



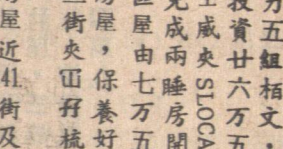
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



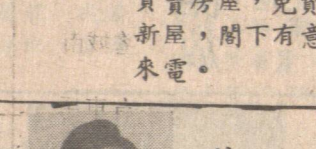
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



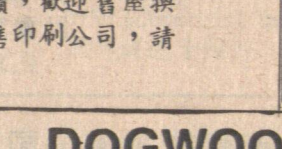
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



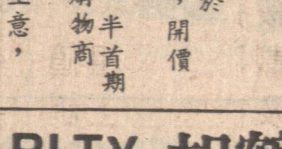
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



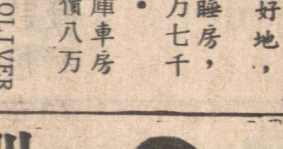
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



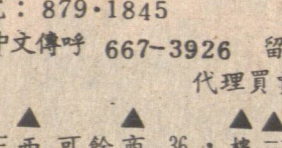
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



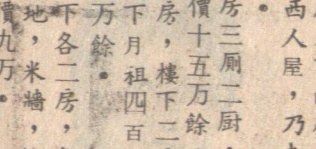
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



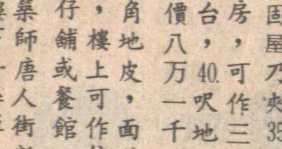
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



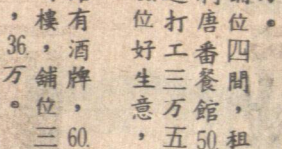
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



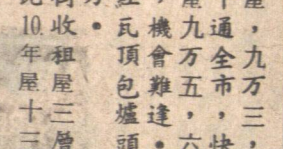
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



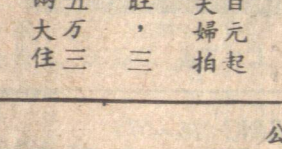
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



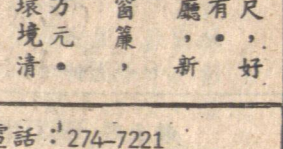
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



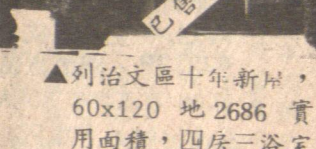
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



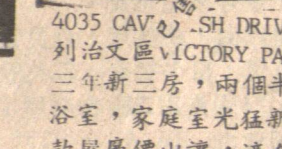
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



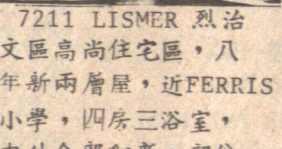
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



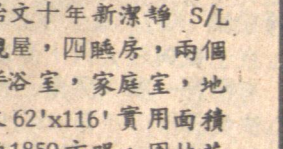
兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。



兩房一廳, 土庫完成三層一廳
價八萬餘, 新屋完成三層一廳
價八萬餘, 保養一流, 風光好, 城市
景觀, 四房一廳, 三層新屋, 有
土庫, 近SEAR。

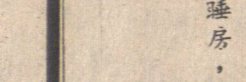
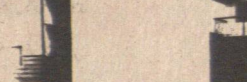
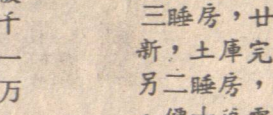
新與實業公司

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124

片打東街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲北溫美利行有住宅三萬元。
▲CHILLIKAT 樓上兩房, 大
75x150 價十三萬八千。
▲2154 AUSTIN CO. 大雜貨生
意連業。

▲北本拿比18年新複式地大,
75x150 價十三萬八千。
▲CHILLIKAT 樓上兩房, 大
75x150 價十三萬八千。

 PARK CITY REALTY LTD 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 438-8811 公司 住宅 傳呼 263-4721 687-7711+7428 (24小時)	 免費估價 · 忠誠服務 ▲乃夾41街，全翻新靚屋，正厝三房，土庫完成，有兩房及廚廁已搬出地 43x118 售九萬四千九	 ▲乃夾41街，全翻新靚屋，正厝三房，土庫完成，有兩房及廚廁已搬出地 43x118 售九萬四千九	 ▲最佳保值物業，位於柏文區，發展區，樓下兩層，樓上三房，交通購物方便，地33x122，請速還價。  ▲兩年新合大家庭房住家，正厝四睡房，樓下兩層，超過2,500平方呎，大廚房，有地方可泊八輛，快車直達唐人埠。
 保泰一流靚屋 ▲近京士威夾11街，正厝四房，土庫完成，有七五千按揭，利息低，價九萬七千九百。  德籍建築師自建自住 三年半新，樓上三房，底，廚廁齊，價168,800	 屋主急售 ▲近 RENFREW 夾21街一流靚屋，風景優美，正厝兩房一千呎，土庫完成成一房及廚廁價十一萬三千八百。  ▲本拿比繁忙商業地，一萬六千餘尺133x120，兩層，有兩住宅單位，價廿六萬五千。  ▲溫哥華商業舖位，15年新，樓上有住宅，近域多利，售廿四萬。 急賣列治文山四年新屋2600呎，大地75x300四睡房，三廁價\$137,000。	 ▲乃夾41街，全翻新靚屋，正厝三房，土庫完成，有兩房及廚廁已搬出地 43x118 售九萬四千九  ▲唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正厝廚廁齊，土庫完成，有廚廁及洗衣房，價十一萬六千九	MULTIPLE REALTY LTD. 祈偉立 RAM ASNANI 中文傳呼機：667-3973 公司：872-2604 住宅：433-6452 △兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於49街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。 △大地一位幅位於 FOREST HILL，近非沙大學 7900方尺有建築圖則。 △栢文地兩幅近 CLARK & 1st 街每尺\$25 足夠12-15單位。

五年進入新高潮

【本報特訊】中新聞社報導：怡和（中國）有限公司常務董事韋根認，怡和將按照原定方針經營，不會離開香港。怡和對香港的經濟發展充滿信心。

韋根認為，中英查核關於香港問題的聯合聲明後，人們的信心增強，經濟前途已成必行之勢。他深信，今後五年中，香港的經濟發展將進入新的高潮。

對於怡和公司遷回百慕達事件，韋根說，其

實怡和並沒有外調任何資金，也沒有調派任何職員前往百慕達。怡和遷移總公司的安排，並無影響在香港及中國的業務。他認，作為一間有一百五十年歷史的國際大公司，其地在香港，主要資產在香港。百慕達公司只負責香港及中國內地以外的其他生意。以一九八三年香港及怡和在香港的投資佔了總投資的七成，在香港及中國得到的盈利佔全公司盈利的百分之四十。

市場發展需要，怡和與中國的財政政策今年有所改變，以前通過該公司中國貿易部去進行的生意，已改為屬下的任

育基金會主席曾慶雲曾，整於中國陸三農村改革大見成效，來在城市間連的體制期效果。香港也可因受其利。

汽水車錢箱
被人撬毀
四千元化土

【本報特訊】編號乙三二六之汽水車司，都因被接洽的

大量外資來港

華潤集團刊物指出

石叻訊：「南流建設」及「石油的開發及工程建造」等。章根又表示：中國宣布的關於無國籍制改革的決定，已符合市場規律。因金融的改革，也會為香港帶來利益。

【本報特約】兩位來港訪問的中國法律專家都認為：中國有關經濟的法立不夠健全，執行起來會有困難。

廣州暨南大學法學系講師張增強昨日指出：中國國務院已了解到中國的經濟法律跟不上開放政策需要，但估計仍需一段長時間才可逐步完善。

（香港通訊社）

聯合聲討今後香港經濟發展是有利的。
該刊物說，據金融

何欽安律師。

另一方面，北京大學法律系教授呂沫昨大則譴揚本法法律制度健全，認為中國應用大量的刀人力物來研究香港經濟法律，作為參考。

張增強及呂沫今次乃是應邀來港參加中文大學的中歐經濟研討會。

【本報特約】教育委員會各成員對中英聯合聲明白皮書附件一第十節談及香港教育問題的內容，表示歡迎。

可能投入股市

【本報專訊】由華潤、市場反應頗佳。雖然「香港出版界」半月刊一期，一般認為已將香港股市拖入「低潮」。

文章認為，中英聯合聲明，投資者已正趨恢復長遠的發展，為香港經濟，球性但會保持穩健的影

該文章說：中英協議，不過文章指出，從上季最後，本港金融長遠的觀點來看，中英

界人士估計，投入大港外資金正積極投入香港，其中一部分可能投入股票市場，目前外商正擬對協議的反應進行一步觀察，然後作選擇性投資，或在股票市場，投持有實力而健全的公司股票。

日前教育委員會舉行月會，各委員均表示，希望「教育委員會」訂訂的第十節內，所包括內證，可以歡迎白皮書。

委員會主席李漢生評論：「該節提供了一個堅固的基礎，讓香港繼續發展一個教育穩定，確保香港人能擁有所需的技能與專長，令香港在競爭激烈的經濟及貿易環境中，仍能維持與改進其地位。」

包圍置富花園

[illegible][illegible]

運輸署原在幾年前打
入限制貨車增長，以改
善交通擠塞情況，但經
會影響不少同意，認為如
會影響本港經濟活動
堅持先做研究，看貨
業在本港經濟佔着何
角色，才決定。

△大探探：聯合機動部隊拘捕一男子。

昨晚九時，在荔枝角臨時屋區十五座謀
殺男子杜洪基，廿一歲，原被控於九
月十九日，在荔枝角臨時屋區十五座謀
殺男子李連。

至於同案另一被告男子李二財，卅三
歲，較早時已定期於十月廿一日提訊，
屆時將決定是否需要進行初級偵訊。





精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街

大小修理 · 精工快捷

價錢公道 · 歡迎比較

要買! ? 就要買最好  **“KINYO” 老字號 錄影帶回帶機**

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR



優點多：

- ① 延長錄影機和機頭的壽命
- ② 保護你珍貴的錄影帶
- ③ 方便立即再用錄影機
- ④ 全自動輕開門機

\$69.95

唯一美國政府 (註冊) 發號
U.S. PATENT NO. 4380322

10% off for World View Subscribers

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經 營

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顏料
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1082
七天營業

馳名琵琶鴨	掛爐	鹽水大乳鴨	美味桂花鴨	鮮明肉類	承按金猪
-------	----	-------	-------	------	------

本公司最近自置
製白油腸及特選
油腸，鮮鴨干腸
油王臘鵝，鮮蝦
腸，臘梅肉，臘
餅，歡迎僑胞駕臨
選購。

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營批發

唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
6X5lb.
抽氣鹹菜半磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸480z

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
 到：理凍臘
 台魚口
 灣蝦新
 頂蝦肉
 好公菜
 司西生
 新什貨
 手
 園味

冷凍包點，梅菜扣肉，
 滷水牛腩，上海雲吞，
 蝦餃即賣，木須臠，毛蟹，
 煎蒸即食，老少咸宜，門市
 批發，無任歡迎。

電話址：六八九一哥里街
 電話：五三三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

華安公司
CHINA TRADE CENTRE LTD.
9 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到
上海蜂花牌：檀香梘、
人參梘、玫瑰梘、茉莉
梘、百花梘、液體香皂
、護髮素。扇牌約梘、
洗衣梘。蓓蕾香粉紙。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

全加總經理：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

理想餐館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.

及用·及價
餐翻·新
有舊·設計
盡及·備式
有具·裝貨
应用·估
備式·工
俱新·作
司店·承
公貨·改
本什·做
具銀

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

公限有興泰 加屬
Hing Company
nder St. Vancouver, B.C. Canada
ONE 684-1028

新到大幫
超等味精

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號



租
適合夫婦
近喜士定夾
熱水，請電

勢情的甦復濟經馬新

【本報訊】新加坡經濟在經歷了連續兩個季度的衰退後，最近終於出現了一絲復甦的跡象。根據新加坡統計局公佈的數據顯示，今年第三季度的國內生產總值(GDP)增長了百分之零點二，這是連續兩個季度增長後的首次增長。

統計局表示，第三季度的經濟增長主要是由製造業和服務業的增長所帶動的。製造業的增長率為百分之零點五，而服務業的增長率為百分之零點一。雖然零售業的增長率為百分之零點一，但由於零售業的增長率較低，因此對整體經濟的貢獻較小。

在出口方面，第三季度的出口總值增長了百分之零點二，其中製造業的出口增長了百分之零點三，而服務業的出口則增長了百分之零點一。進口總值則增長了百分之零點一，其中製造業的進口增長了百分之零點二，而服務業的進口則增長了百分之零點一。

統計局指出，雖然第三季度的經濟增長率較低，但這並不代表新加坡經濟已經完全復甦。由於全球經濟的不確定性，新加坡經濟仍面臨著一定的挑戰。然而，隨著全球經濟的復甦，新加坡經濟也有望在未來幾個季度內實現更強勁的增長。

象迹和緩現顯島半鮮朝

【本報訊】朝鮮半島的局勢在經歷了連續幾個月的緊張後，最近終於出現了一絲緩和的跡象。根據最近公佈的數據顯示，朝鮮半島的局勢已經開始趨於穩定。

據悉，朝鮮半島的局勢在經歷了連續幾個月的緊張後，最近終於出現了一絲緩和的跡象。根據最近公佈的數據顯示，朝鮮半島的局勢已經開始趨於穩定。在最近的幾個月中，朝鮮半島的局勢一直處於緊張狀態，雙方都採取了強硬的立場。然而，最近雙方都開始採取了緩和的姿態，這被視為是局勢開始趨於穩定的信號。

分析人士指出，朝鮮半島局勢的緩和主要是由於雙方都意識到了長期緊張對雙方都不利。雙方都開始採取了務實的態度，開始尋求通過對話和談判來解決爭端。這被視為是朝鮮半島局勢開始趨於穩定的信號。

烈熾風賭國王元金

【本報訊】美國賭博業在經歷了連續幾個月的衰退後，最近終於出現了一絲復甦的跡象。根據最近公佈的數據顯示，美國賭博業的利潤已經開始回升。

據悉，美國賭博業在經歷了連續幾個月的衰退後，最近終於出現了一絲復甦的跡象。根據最近公佈的數據顯示，美國賭博業的利潤已經開始回升。在最近的幾個月中，美國賭博業的利潤一直處於低水平。然而，最近由於賭博業的復甦，利潤開始回升。

分析人士指出，美國賭博業利潤的回升主要是由於賭博業的復甦。隨著全球經濟的復甦，賭博業也有望在未來幾個季度內實現更強勁的增長。

新麗施超級市場及花店

SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST
溫哥華固蘭胡街 2915 號
2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C.
電話：738-3731

結婚禮花大減價 (全套 159 元)

本店以廉價推出全套結婚禮花，包括：新娘花球一個，伴娘花球兩個，男仕襟花一個，女仕襟花兩個，全場佈置費：一百五十九元。

同時本店特聘西人插花藝術家，為閣下設計各種喜慶花牌，花球，襟花，花籃，花圈及各季節花籃，價錢相宜，歡迎僑胞光顧。

本店七天營業，由上午九時半至晚上九時。

黃新培鳴謝啟事

本人日前以身體違和，入聖約瑟醫院治療，在院期間，承蒙黃氏宗親總會西方俱樂部及各親朋好友，以鮮花、果品多次蒞臨探問，慰問，承蒙，未克一一登門道謝，謹綴數言，聊表謝意。

啟事

本會舉辦之一九九五年獎學金，現已開始發放。凡本會會員，凡在學業上有優異表現者，均可申請。詳情請向本會秘書處查詢。

開平總會臨時整委會重要啟事

開平總會於一九八三年成立，今年一月滿任，因不選，現正進行改選。凡我會員，請踴躍參加，為本會之發展貢獻力量。

雲南華僑教育服務

職業及社區教育服務
工業電腦維修訓練班
現時接受一九八五至一九八六年度報名。我們提供先進的電腦訓練課程，使你能夠更好地掌握電腦技術，為就業做好準備。詳情請向本會查詢。

鄭榮陽總堂通告

通告：本總堂定於十一月四日(星期日)下午一時，在本總堂召開全體會員大會，討論重要事項。請全體會員準時出席。

製衣廠請人

招請有經驗車衣工人，件工計薪，待遇從優，有意者請來一四四東七街接洽。

郵寄部招請男管理

ASSOCIATE CO-ORDINATOR
for CATALOG MAIL-ORDER HOUSE
Administrative experience and / or university or college training are required.
Apply in person. Mon.-Fri.; 10:00a.m. - 5:00 p.m.
TAIGAWORKS, 1675 W. 2nd Ave.

請保姆照顧小孩

本家庭現需一名保姆照顧小孩，待遇優厚，有意者請向本家庭聯繫。

卑詩餐館請人

卑詩餐館現需一名廚師及一名服務員，待遇從優，有意者請向本餐館聯繫。

卑詩餐館請人

卑詩餐館現需一名廚師及一名服務員，待遇從優，有意者請向本餐館聯繫。

代任女徵友

本人現欲尋找一位志同道合的朋友，共同生活，有意者請向本人聯繫。

卑詩餐館請人

卑詩餐館現需一名廚師及一名服務員，待遇從優，有意者請向本餐館聯繫。

生猛白鵝出售

人工飼養白鵝，特價出售，每隻 \$1.75。凡購十隻以上，免費送貨。電話：766-2397。

汽車出讓

本人現有一輛一九八五年度的福特汽車出讓，有意者請向本人聯繫。

時鐘平價出售

本人現有一批時鐘平價出售，歡迎參觀選購。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

盡享人間福祿

本館提供各種殯儀服務，包括：遺體接運、殯儀禮堂、火化等。收費低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

往嚕世外甘

本館提供各種殯儀服務，包括：遺體接運、殯儀禮堂、火化等。收費低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
● 加西總代理 - 米行蘭

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚娶壽辰
花籃花圈
球球木花

加拿大花舖

Flowers for all occasions
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌花球

本舖提供各種花牌花球，歡迎參觀選購。

花籃花圈

本舖提供各種花籃花圈，歡迎參觀選購。

【本報特約】本港一位高級警官指出，香港非但沒有成為美國毒品中心，而且毒品問題，是令人擔心。美國檢察長史密夫日前在紐約一個會議上指出，美國海關在過去兩年，在東南亞地區，共查獲價值一億二千五百萬美元的毒品，其中大部分是從香港運往美國。史密夫指出，美國海關在過去兩年，在東南亞地區，共查獲價值一億二千五百萬美元的毒品，其中大部分是從香港運往美國。史密夫指出，美國海關在過去兩年，在東南亞地區，共查獲價值一億二千五百萬美元的毒品，其中大部分是從香港運往美國。

元朗鄉村歹徒橫行霸道 專敲詐建築商 建屋工程費被迫收加一

【本報特約】元朗鄉區，近來被匪徒橫行霸道，專敲詐建築商，建屋工程費被迫收加一。據悉，元朗鄉區，近來被匪徒橫行霸道，專敲詐建築商，建屋工程費被迫收加一。據悉，元朗鄉區，近來被匪徒橫行霸道，專敲詐建築商，建屋工程費被迫收加一。

消防員添新血 又有一批結業

【本報特約】消防訓練學校，昨日舉行結業典禮，又有一批消防員，正式加入消防隊伍。消防訓練學校，昨日舉行結業典禮，又有一批消防員，正式加入消防隊伍。消防訓練學校，昨日舉行結業典禮，又有一批消防員，正式加入消防隊伍。

香港販毒雖然活躍 但非運毒美國中心 緝毒有賴國際合作

【本報特約】本港一位高級警官指出，香港非但沒有成為美國毒品中心，而且毒品問題，是令人擔心。美國檢察長史密夫日前在紐約一個會議上指出，美國海關在過去兩年，在東南亞地區，共查獲價值一億二千五百萬美元的毒品，其中大部分是從香港運往美國。

清水灣頭 昨日繼續 搜索人蛇 但無發現

【本報特約】警方及軍人，昨日繼續在清水灣頭一帶搜索人蛇，但無發現。警方及軍人，昨日繼續在清水灣頭一帶搜索人蛇，但無發現。警方及軍人，昨日繼續在清水灣頭一帶搜索人蛇，但無發現。

港聞 前任警員斬死姊妹花 謀殺罪成判死

【本報特約】一名前警員，因斬死其姊妹花，被控謀殺罪成，判處死刑。一名前警員，因斬死其姊妹花，被控謀殺罪成，判處死刑。一名前警員，因斬死其姊妹花，被控謀殺罪成，判處死刑。

管蓬壓斃途人案研訊後 則師等四人昨報到

【本報特約】管蓬壓斃途人案，研訊後，則師等四人昨日報到。管蓬壓斃途人案，研訊後，則師等四人昨日報到。管蓬壓斃途人案，研訊後，則師等四人昨日報到。

TEMPLE Vegetarian Restaurant 佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

(近活活公司對面)

是溫哥華唯一正宗齋菜館，由香港禮聘名廚精心主理。設有各式齋味、點心、小菜，早、午、晚全日供應，堂食外賣無任歡迎。兼服務至上，令你有賓至如歸之感！

特價 \$88 元

歡迎預定，電話：687-0113

地址：132 W. Hastings, Vancouver, B.C. V6B 1G8 (近活活公司對面)

營業時間：七天營業，每日上午十一時至晚上九時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五時有長春之草

四時有長春之草

食在秘書寶路

住在秘書寶路

天上人間

秘書寶路

秘書寶路

秘書寶路

Kappa Japanese Restaurant

4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.

872-4744

日式餐廳

營業時間：(星期一至五) 上午十一時至下午二時 (星期六、日) 上午十一時至下午三時 (星期日) 下午五時至九時

家酒陶陶

102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

PHONE: 681-1030

大酒小酌

大酒小酌

大酒小酌

大酒小酌

閣下的存款額越高 每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

日息支票戶口存款計算如下：

\$1000以下	3厘*
\$1000至\$2999.99	8厘*
\$3000至\$4999.99	8.5厘*
\$5000以上	10厘*

*年息隨時更改

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

新新珠寶金行

溫哥華街547號

Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金

各國金幣 純正白金

貨真價實 歡迎選購

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務

● 匯款服務

● 凡有存款，利息優厚

● 凡有貸款，手續簡便

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

擴充營業

禮聘香港名廚三位專程加盟主理

壽筵喜酌

著名燒味

游水海鮮

晚飯時菜

南北美點

早午茶市

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金飾
- 名師設計
- 貨真價實
- 專人主理
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

久負盛名：

- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄鷹牌
- 澳洲、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾牌、蒜香、花生
- 嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

大坑道山邊昨發現砲彈 專家移去引爆

證實為英製品二次大戰時遺下



時陣地檢家專火軍為指所吐箭

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

【本報特訊】大坑道山邊昨發現一枚英製二次大戰時遺下的砲彈，證實為英製品。該砲彈係由一名軍人發現，並由軍方派員移去引爆。據悉，該砲彈係在二次大戰期間遺下的，當時該處為盟軍的訓練場地。該砲彈在發現後，已由軍方派員移去引爆，目前該處已恢復正常。

電車車學神失事受傷

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

【本報特訊】昨晨十一時四十分，一名「學神」(黎炳森)在電車上發生意外受傷。據悉，該名男子在電車上行走時，因車門關閉而受傷。目前該名男子正在醫院接受治療，傷勢穩定。

受到市民誤解 按察司在善導會上闡釋

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

【本報特訊】按察司昨日在善導會上，就市民對其處理精神病患者個案的誤解，作出闡釋。按察司表示，其處理精神病患者個案時，會以病人的安全為首要考慮，並會與家屬及專業人士合作，確保病人得到適當的治療和照顧。

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價 \$118.00	特價 \$27.95
合時生果 紅豆沙湯丸 楊州炒飯 清蒸游水魚 合時小菜	合時生果 紅豆沙湯丸 楊州炒飯 清蒸游水魚 合時小菜

營業時間：上午十時至晚上十時，逢星期三休息

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此
正宗美味之川菜，實在是
下之口福。

本店午市及特設下午茶，
供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，
又可享用各式手工北方點心。
全日供應各式小菜，游水海鮮及
獨有之一全席。

本店環境優雅，泊車方便，
喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎
定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

海鮮席 \$118.00	鮑魚席 \$90.00
合時生果 紅豆沙湯丸 楊州炒飯 清蒸游水魚 合時小菜	合時生果 紅豆沙湯丸 楊州炒飯 清蒸游水魚 合時小菜

紅寶石餐廳

CANADA RUBY RESTAURANT
4057 EAST HASTINGS ST. B.V. B.C.

最正宗葡國雞飯 \$4.95
★特別供應自助餐★
午餐 \$3.95 晚餐 成人 \$6.95 小童 \$3.50 (八歲以下)
食餐送電腦!!!

凡惠顧貴客，可參加電腦抽獎，電腦由 SESAME COMPUTER 電腦公司 (4829 KINGSWAY TEL: 435-7133) 送出。
本月份抽獎將於十月廿六日 (星期五) 晚上九時
由顧客自己開獎，希勿錯過!!! 逢星期一休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.
電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯
精美小菜
晚飯宵夜
蜜味燒烤
堂食外賣
一律歡迎

情調優雅 · 空氣調節 · 寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業
星期日：上午十一時至深夜十一時

榮記 WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯	雲吞水餃	雲吞水餃
明火燒烤	生猛海鮮	生猛海鮮
正宗粵菜	晚飯小菜	晚飯小菜
堂食外賣	一律歡迎	一律歡迎

四和菜 \$33.00 六和菜 \$46.00 八和菜 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新成餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價 \$99.95	特價 \$199.95
北京片皮鴨一只 清蒸游水魚 合時小菜	北京片皮鴨一只 清蒸游水魚 合時小菜

茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時
早午茶市一律免費 週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱龍蝦：釀鮑魚、鳳凰肉、雞

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水魚
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

一二八元 (足十位用)

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

訊市參事余宏榮
律師爲競選連任，
於昨十月

許錦浩競選雲埠市學委
發表改革教育施政綱領

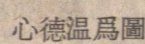
溫德心簡介

雲坪市長候選人溫德心，為無黨派會成員，他在一個月內，擔任宗教訪問團阿比斯佛大彌撒會主席，主持教宗訪問雲坪開一布道會，井井有條，是罕見者有史以來最大的一次集會，他亦為他一生最大的成就之一。

他曾擔任市參事，素里市長，省府內閣廳長等職，亦是一位成功的商人，園藝家。

他今年五十歲，主張張偉領導無黨派會各候選人參加此次市選。有一位報界人士曾稱，他領導的市參事、學務局及公園局候選人，為十年來最大的陣容。

他是一位移民，於一九三四年五月廿九日出生於省區諾蘭德亞賀埔，但遭受納粹統治的痛苦生活，戰後其父親於一九三九年移民來加。



拿大。於一九四七年全家移民來加，一九五六年結婚，家庭生活美滿，一九六四年起參政，一九六九年擔任素里市長，一九七五年競選社會信託黨籍素里區省議員，擊敗對手新民主黨人，獲得議席。

獲選，保之一。悉力

余市參這「熱愛公益之工作者」，最後余市公事在其簡短之致詞中呼籲大家去做一件現實的善舉，去在十一月十七日投他和哈葛市長，與其要求訓練班各項職業，要開辦課程，五項職業教育人員應多與學校教師、學生家長聯絡，以達成學校與家庭教育管理齊下之功。

許君畢業於英屬哥打巴魯，他指出生於婆羅洲，平均每一家庭業主額

時在該

又訊該館定十月三十一日下午六時舉行歡迎遠東貿易服務中心溫哥華辦事處新任陳士驊，款送舊主任許進生，宴會地點在奇化街喜萬年酒家，每人席十元

平秘德，由劉

喪禮備極哀榮

(本報訊) 僑產黃自民、為民昆仲之先慈黃門鄧太夫人假逝，已於本月十八日假逝。其殯儀館舉行喪禮出殯時，由僑代表、親朋戚士、儒道致祭執紼者甚眾，靈堂花園繞飾滿佈，莊嚴肅穆，宗教儀式，彰顯黃牧師講經所禱。

骨致哀謝，再由彭牧主持宗慶儀式，各親依次瞻仰遺容，隨由侯大卿敬奠香，題別文後，榮校、冠冕、馬、直輿及口旗團圍至，適逢呂氏祖塋如儀安葬，派利是伍高遠、袁事廿餘兩同送。喪事甘除辦畢，下午五時，家屬到城隍度盛情，假新都戲院茶聚六席款待，黃自

主持，請周紀常、國深，

澄、清湖等名勝。最後參加市政府之自強大會後，即行北返。第一批團員，當晚即飛港觀光，第二批亦於十五日參觀北部陸軍聯合

於本月十八日假膳所黨員值日舉行喪禮出殯歸土，僑團代表，親朋好友，蒞臨致祭執紼者甚衆，靈堂花圈輓聯佈莊嚴肅穆，宗教儀式由彭恩昌牧師講經祈禱

千枚，台志

車，直送至伙市蘭墓園如儀安葬，派利是伍時高，登記李維滾，馬柏達。素車廿餘輛。同日下午五時，家屬爲酬謝親友盛情，假新都城設素菜六席款待，黃自民

雲東區政問題，就業問題爲重要。當局裁減教育基金爲智。他主張舉師省應多林，保護林業，支助礦業，充源。訓練青年，使他們有深造教育。協助小商業，造成工業等教育。推進國際貿易，接太平洋時代來臨。高瞻遠，張有見地。自由黨移民政策，張放寬，家庭團聚，亦對華關重大。

回憶前僑披荆斬棘，幾經艱始獲得華人選舉權，獲得選治生活。同時，吾人獲得選，華人地位然後得以提高，從事各種自由職業如律師，醫師，畫則師等，並且參政，共謀福利。吾人應珍選權，切莫放棄。籲請各界一致投李僑棟律師一票。俾在省議會代表發言，爭取吾人之權益，是所祈願。

李漢南

僑棟律師。於昨十月東區補選省會議員候，時省自由黨的政策，興不感興趣，對左派鬥爭，我們不是大商有被牽著的關係。

李僑棟律師稱：政黨，是爲普通卑詩人們對於勞資雙方，完只是爲正義而主持公。

他又稱：假如你得太多的時候，而你爲了生活的更好，他指出了下屆卑省政府，我們並不會子。

自由黨省政府將集起來，聯同小商業共同會商，定出各方以施行。

自由黨政府，是區選民投他一票。

省自由黨領袖李鏡蓮表示，選舉對社會亦沒有不利之處，亦沒有妨礙詩人的無政權，我們已經發生過，我們八的幸福的那一邊，人勞工份執政組織大學代表東，才加東

田黨立場

省自由黨領銜

田黨是全面普通卑詩人的，而而努力工作的黨政，我們不站立任何那一邊，我們共謀全體卑詩人的幸福。

得各項鬥爭衝突已經發生，政綱站在左或右的那一邊，反對由黨人一票。

省如果自由黨係執政組織，則偏愛大商人或大勞工份

商及勞工界代表共同聚，社會服務團體及大學代表都一致接納的政策，才加

的政府，李律師呼籲雲東

時，發表演講，詳述卑詩省自由黨對社會政治理論爭執，亦沒有政治與大勞工份子亦沒

日正式宣佈提名競選

1999

~~~~~

中國國際圖書

和安基

榮公司

易總公司（國際書店）

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

樂唱 此調 鋼拜調子 個別教授：



